


Spring 2011

Conciencia Social en Granada: Los Éxitos y las Dificultades - Raising Social Consciousness in Granada: Successes and Difficulties

Heidi Hong

SIT Study Abroad, heidi.hong1@gmail.com

Follow this and additional works at: http://digitalcollections.sit.edu/isp_collection

 Part of the [Arts and Humanities Commons](#), [Civic and Community Engagement Commons](#), [Politics and Social Change Commons](#), and the [Recreation, Parks and Tourism Administration Commons](#)

Recommended Citation

Hong, Heidi, "Conciencia Social en Granada: Los Éxitos y las Dificultades - Raising Social Consciousness in Granada: Successes and Difficulties" (2011). *Independent Study Project (ISP) Collection*. Paper 1087.

http://digitalcollections.sit.edu/isp_collection/1087

This Unpublished Paper is brought to you for free and open access by the SIT Study Abroad at SIT Digital Collections. It has been accepted for inclusion in Independent Study Project (ISP) Collection by an authorized administrator of SIT Digital Collections. For more information, please contact digitalcollections@sit.edu.

Conciencia Social en Granada: los Éxitos y las Dificultades

(Raising Social Consciousness in Granada: Successes and Difficulties)

Hong, Heidi
Enriquez, Cristina
Scripps College

Politics and International Relations
Europe, Spain, Andalusia, Granada

Submitted in partial fulfillment of the requirements for Spain: Language, Community, and Social
Change Program, SIT Study Abroad, Spring 2011

ABSTRACT

Through my community service project at *Granada Insider*, an English language tourist magazine, I was encouraged to research upcoming events that may give tourists a different perspective of Granada. As I compiled lists of activities in Granada, I was struck by the quantity of events that promoted consciousness about critical themes concerning gender, immigration, and social justice. At my home institution, I had been involved in various campus organizations that are concerned with social issues. My personal interest led me to investigate the role of the provincial government in raising consciousness in public locations. In my project, I establish the importance of using art and cultural events to influence citizens to recognize injustices in their community and take action. I attended several events in Granada, including a film series showcasing women directors in Afghanistan and a festival raising awareness on human rights. Many film screenings and lectures took place in public auditoriums in the Library of Andalucia and the Palacio de los Condes de Gabia, and I reflect on the accessibility of these spaces. Although the provincial government has been involved in planning and funding these events, community organizations still face many difficulties navigating the bureaucracy of the institution to plan events for the public. In order to continue a critical and constructive dialogue on social issues, the government must take initiative to connect with community organizations, publicize upcoming events, and support grassroots initiatives as much as possible. As a foreigner, I was deeply affected by the work artists, students, and community organizations have put in to spread awareness in their community. I hope that the passion I have witnessed here will continue to inspire me to create a more critically conscious and inclusive environment in my community.

Durante un tiempo corto en Granada, me impresionó la cantidad de eventos culturales que hablaban de temas sociales. Trabajaba para una revista turística, *Granada Insider*, y he escrito algunos artículos en inglés y he documentado las actividades de interés para la página web de la revista. Una tarde salí con el editor de la revista para investigar algo curioso: una danza de protesta contra las violaciones de derechos humanos. Enfrente de la Catedral anunciaron estadísticas de los niños afectados por las guerras del mundo durante un espectáculo breve de teatro. Con la música, cada vez más gente empezaba a bailar hasta que todos estábamos bailando juntos en un gran espectáculo de la calle. Aunque no conocía a ninguna gente, sentía una solidaridad por nuestra participación en un tipo de la expresión artística, pero también por nuestra creencia en algo fuera de nosotros mismos.

A través de mi servicio de la comunidad, he conocido solo algunas de las organizaciones públicas que organizaban eventos con agendas sociales. Creo que estas organizaciones son una parte de un movimiento que está luchando por la igualdad social, y quería investigar sus objetivos y dificultades para movilizar a la gente granadina. Voy a centrarme en los proyectos culturales de la Diputación de Granada y sus colaboradores que integran la educación social sobre la desigualdad de género dentro de los programas artísticos. En mis investigaciones, he visitado el Palacio de los Condes de Gabia, en donde está situada la Delegación de Cultura y Juventud de la Diputación. También fui a los eventos organizados por las instituciones en la Biblioteca de Andalucía y el Palacio de Congresos.

En una sociedad sin conciencia social mucha gente cree que las cuestiones de desigualdad son problemas solo para los desfavorecidos, como las mujeres. El tema de la igualdad de género es algo pertinente en todas las sociedades patriarcales, en las que los hombres tradicionalmente controlan las instituciones de poder. En este sistema con mucha desigualdad, la

gente no se siente capaz de cambiar la sociedad, y no sabe cómo puede ser más activa en el mundo en su vida privada. Algunos creen que cada persona necesita trabajar mucho, y no necesita preocuparse de las demás. Los ideales del individualismo desconocen la realidad, que consiste en que los problemas sociales afectan a las relaciones entre la gente, y entonces la lucha por la igualdad necesita la participación de todos. Por ejemplo, la opresión de género no se limita solo a las instituciones políticas sino también al mundo social y cultural, en el que las mujeres intentan mejorar ciertas realidades de sus vidas públicas y privadas. Para cambiar la estructura de poder además necesitamos tener una conciencia del poder en la vida privada, y el arte es algo más potente para mostrar las historias personales y para dar un voz a la gente invisible.

Las ganas de cambiar la mentalidad necesitan originarse en cada persona. Si la gente aprende que los problemas sociales afectan a la vida pública y privada, se dará cuenta de las acciones grandes y pequeñas que puede llevar a cabo para crear un mundo más justo y tranquilo. Con este suposición voy a evaluar la importancia del arte en la educación de la gente y la responsabilidad del estado a promover la conciencia social.

Deleted: responsabilidad

Movimientos Sociales a través del Arte y la Cultura

El arte no solo es la tradición de un país, ni una diversión, sino también es algo con el poder de crear fuertes influencias. Durante los años de Franco, las formas de expresión eran utilizadas para pintar una España muy católica y nacionalista. El lenguaje artístico puede ser una mentira con las consecuencias reales para la gente sin poder, y la cuestión de la representación es muy importante. Como ha dicho Lourdes Medez Pérez (Fac. de Bellas Artes, UPV), “Aunque pocas han sido las mujeres que han logrado transmitir su nombre y su arte, la imagen femenina ha sido y sigue siendo una de las más utilizadas a nivel de representación gráfica y escultórica.”

Deleted: logardo

Históricamente, las mujeres han quedado sin poder para ser representadas en las formas de

expresión y aparecen en el arte con un ideal femenino. De haber tenido la posibilidad de contar sus propias historias fuera de los ideales determinados por los hombres, las mujeres hubieran conseguido más poder y una imagen diferente en la sociedad.

En los años recientes, los medios de comunicación han hecho visibles las experiencias alternativas de la gente española. El cine, por hablar de los temas sociales, ha roto algunas mentalidades sobre el sexismo, el racismo, etc. El lenguaje del cine, la literatura, y la pintura reflexiona o critica la sociedad, además existe para cambiar la mentalidad. Los cambios de las estructuras del gobierno aunque son importantes no son bastante sin un plan integral que toque la conciencia privada de la gente. El arte idealmente no es producido por los gobiernos con limitaciones, pero sí trata de los valores humanos y critica las estructuras del poder al mismo tiempo.

En 2007, la Diputación de Granada aprobó el Plan Transversal de Género 2008-2010, con los objetivos de desarrollar las políticas de género y “avanzar hacia la plena igualdad de derechos y oportunidades entre mujeres y hombres” (Diputación de Granada). Con una estrategia de “mainstreaming de género,” el plan se mueve fuera de una perspectiva cerrada para promover una preocupación social en el mundo contemporáneo. Además de incorporar cambios dentro de las áreas de la Diputación para crear nuevos discursos sobre la igualdad, aplica los objetivos de igualdad y bienestar a través del arte público por la Delegación de Cultura y Juventud. Era un ejemplo de incorporar los objetivos sociales en la programación de la cultura en la institución política.

Ciclo de Cine: Mirando Nosotras

Según mis investigaciones, voy a hablar sobre mis experiencias con los proyectos específicos que acercan los temas sociales a la gente. En Granada, uno de los proyectos artísticos era la X

Muestra de Cine “Mirando Nosotras,” un ciclo de películas dirigidas por mujeres y además películas que muestran las perspectivas variadas de las mujeres en el mundo. He participado en algunos de los eventos programados organizados por la Asamblea de Mujeres de Granada Mariana Pineda, que ayuda a crear “un espacio donde se puedan contrastar y difundir los discursos sociales alternativos (debates, charlas, ciclos de cine, seminarios...)” (Asamblea de Mujeres, 2010). La Asamblea tiene como objetivo continuar un “movimiento plural..[con] polémica interna y externa, cambiante, que aspira a cooperar en el cuestionamiento de las identidades de sexo/género, del pensamiento único; que está empeñado en la construcción de un mundo no sexista, diverso y solidario.” El discurso de la Asamblea trata de algo holístico que incluyen a todos en la sociedad, no solamente a las mujeres. El significado del feminismo para ellas es una colaboración de polémica para intercambiar experiencias y pensamientos alternativos en una visión común para mejorar el mundo.

Fui a un ciclo de documentales sobre “Cines en Afganistán: relatos de género y sociedad” que intentaba ampliar la polémica del feminismo e incluir las experiencias de mujeres fuera de occidente. Un elemento crucial en las películas hechas por mujeres afganas era el poder de crear sus imágenes solas en la imaginación de la sociedad. Sus voces variadas añaden una perspectiva complicada para una sociedad con una mentalidad más cerrada sobre la opresión de mujeres en el mundo árabe. Las activistas y las directoras trabajan contra los tópicos occidentales que consideran a las mujeres como víctimas pasivas bajo el estado árabe. Además el enfoque postcolonial exploraba algunos temas relacionados con el papel de occidente en la globalización y sus consecuencias; una de ellas, “Ungeduldig” (“Impaciente”) trataba de las intersecciones de género e inmigración en su historia de jóvenes en Alemania con “un permiso de residencia sin garantía de estado,” y explicaba las angustias de personas sujetas a las leyes de residencia sin

Deleted: temas

trabajo y futuro. La otra, “11.000km Desde Nueva York” mostraba imágenes de una vida dura durante las batallas con el régimen talibán, y ha hecho más humana a la gente que sufre por las guerras y por sobrevivir. Este enfoque a través de las voces de las mujeres mismas educa al público no solamente sobre las perspectivas occidentales, sino también trata de la responsabilidad social en un mundo históricamente interdependiente.

Ciudadanía Joven por los Derechos Humanos

Durante mi tiempo con *Granada Insider*, descubrí un ciclo de espectáculos, conferencias, premios, y otros eventos para concienciar a los jóvenes sobre sus derechos y responsabilidades. “Ciudadanía Joven,” según la Página Web era un proyecto organizado por el área de Juventud y se centraba en el tema de los derechos humanos. Una lista larga de asociaciones que contribuía a la actualización del proyecto incluye el Centro Creativo Joven y la Cruz Roja Granada. Eso me parecía mejor que la Diputación colaborara con las organizaciones más pequeñas para evitar las restricciones burocráticas. Fui a la inauguración el 9 y 10 de abril en un espacio grande en frente del Palacio de los Congresos, donde los trabajadores jóvenes nos dieron noticias sobre los eventos. Por fin, había mucha gente allí por la noche para un concierto con un grupo de música rock conocido, y me parecía que no había mucha gente hasta el concierto más tarde, y la música tenía poco que ver con los derechos humanos.

Participaba en un ejercicio de la “Biblioteca Humana,” en donde hablaba con la gente granadina sobre los temas sociales. La idea de la Biblioteca Humana es que las personas que viven en nuestra sociedad son ciudadanos con los mismos derechos, pero se han enfrentado a estereotipos y prejuicios. Se puede “prestar un libro” de la biblioteca con una tarjeta de usuario y hablar con alguien sobre sus experiencias, una manera de centrarse en las conversaciones productivas entre gente como algo educativo y gratuito. Los temas variados tratan de las

experiencias de un inmigrante que vive sin papeles, una mujer musulmana, los problemas con la economía y vivienda, la libertad de expresión y asociación, y la igualdad de trato. Aunque este programa no era “arte” en una definición estricta, considero las historias de la gente una forma de expresión cultural que también tiene una relevancia política. Me impresionó mucho el énfasis de un “diálogo constructivo entre personas que, en su contexto ordinario, no tienen la oportunidad de establecer” (La Biblioteca Humana 2011).

Ser un participante en una serie de conversaciones abiertas sobre temas controvertidos en un espacio público era muy emocionante para mí. Las personas que participaban en la Biblioteca eran miembros o afiliados a unas organizaciones de la comunidad. Tenía la oportunidad de conocer a dos jóvenes inmigrantes de Malí que han llegado aquí como menores sin acompañamiento y sin papeles. Vivían en un centro de jóvenes en Granada que les ayuda a estudiar, buscar trabajo, y obtener papeles. Personalmente como una estudiante extranjera en Granada durante solamente tres meses, era difícil acercarme a comunidades inmigrantes aquí y era una buena oportunidad para aprender más sobre las experiencias reales y las luchas de los jóvenes.

Deleted: difícil

Los Espacios Públicos y El Acceso

Para el bienestar de todos de los ciudadanos granadinos, hay que tener los lugares abiertos para los eventos culturales y educativos. Históricamente, la cultura era disfrutada por las clases altas en un ambiente inaccesible, pero hoy en día los eventos deben ser gratuitos para que todo el mundo vaya sin preocuparse por el dinero y el tiempo. Granada es una ciudad con muchas oportunidades culturales que son bastante accesibles para los ciudadanos, estudiantes y viajeros. En mi experiencia, he visto que muchos de los eventos y las filmotecas organizadas por la Diputación son gratuitos. Sin embargo las organizaciones suelen tener problemas con la

asistencia, y quería investigar los otros factores o algunas alternativas que mejoran o empeoran el acceso público. Voy a hablar de dos sitios públicos en Granada con más detalles y evaluar su eficacia para servir a las necesidades de la gente granadina.

Deleted: necesidades

Deleted:

El Palacio de los Condes de Gabia es la sede para las oficinas de la Delegación de Cultura y Juventud de la Diputación, pero también tiene una sala para proyecciones y eventos, una exposición de arte contemporáneo, espacios para reuniones, y una biblioteca especializada. La oficina está situada en la segunda y tercera plantas del Palacio de los Condes de Gabia, y su atmósfera con las paredes blancas y los departamentos separados, me parecía fría. Había una gran fuente de recursos sobre el arte y la historia de Granada en la biblioteca, pero el espacio no era muy accesible para jóvenes, y había poca gente de fuera de las oficinas cuando estaba allí. Suele tener proyecciones de cine en la sala de la primera planta, en la que hay bastante espacio para la audiencia y una mesa con información sobre futuros eventos. Pero cuando fui a la sesión de “Mirando Nosotras” sobre mujeres del cine afgano, no había mucha gente en el lugar. He preguntado a unos trabajadores de las tiendas en el barrio del Realejo sobre la localización del Palacio, y no sabían cómo llegar. Mi familia española tampoco conocía el lugar y los eventos en el Palacio cuando hablaba con ellos. Si quieren mejorar la asistencia allí, me parece que necesitan informar más sobre la Delegación para que sea más accesible.

La Biblioteca de Andalucía es un recurso grande para la gente granadina, y su colección consiste en los libros específicos de la historia de Andalucía, libros populares, y las películas para prestar. Hay mesas generalmente ocupadas por estudiantes leyendo, y salas para las conferencias y proyecciones. La Sala Val de Omar es un espacio dentro de la biblioteca donde suelen tener proyecciones de cine español y extranjero. El auditorio tiene la capacidad para contener un grupo grande para el cine y las conferencias, pero no es un espacio bueno para las

conversaciones más íntimas porque la tarima de la sala separa la audiencia y los lectores.

Durante mi tiempo allí, la Biblioteca ha mostrado algunas películas feministas de “Mirando Nosotras” y ha tenido conferencias sobre temas como la mujer y el trabajo con la serie de “Mujeres del Cine.” En general, pienso que la biblioteca es un espacio con más potencia para influir en más gente como un lugar público y establecido. Por otro lado la biblioteca ha sido tradicionalmente un sitio para los estudiantes e intelectuales que ya tienen acceso a educación, y es menos accesible para gente con menos dinero y estudios.

Aunque hay una prevalencia de eventos educativos y gratuitos en Granada, algunos problemas de acceso son más invisibles. He visto que en general los recursos públicos de la Diputación muchas veces no son bien comunicados a la gente. Además, los eventos que he visto llevar a cabo con más éxito eran las demostraciones o programaciones en la calle, como “Ciudadanía Joven.” Las reuniones por la calle han hecho visibles las frustraciones del público en un lugar donde la programación social puede afectar a todo, incluso la gente sin muchos estudios o las personas más apáticas. Actualmente el Ayuntamiento ha establecido regulaciones y limitaciones para las reuniones en la vía pública, y estas reglas han creado dificultades para las programaciones de las organizaciones no gubernamentales. Quizás la Diputación no sólo necesita mejorar la publicidad de los recursos públicos que ya existen, sino que además facilita más ciclos de actos que llevan la conciencia social directamente a la gente.

Dificultades Para La Educación Social en Granada

Como he tenido muy poco tiempo en Granada, solo tengo algunas observaciones de mi experiencia y no puedo sacar conclusiones definitivas sobre el estado de conciencia social en Granada. Generalmente, me parece que los temas relatados sobre los cambios sociales son más visibles en los espacios públicos aquí que en los Estados Unidos. El gran número de

organizaciones con ayuda estatal tiene una presencia fuerte en Granada en sus esfuerzos para concienciar a la gente. Sin embargo, las organizaciones se enfrentan a muchos problemas con la burocracia de la Diputación, la apatía de la gente granadina, y las colaboraciones entre una y otra.

Según mis experiencias, me parece que un gran problema estructural es la burocracia que crea dificultades a la Diputación para conectar con organizaciones no gubernamentales y con la gente. He visitado las oficinas de la Delegación de Cultura para aprender más sobre sus objetivos e ideales, pero no podía contactar con nadie. Cuando pregunté a los trabajadores para una entrevista sobre el papel de la institución en la educación pública, me mandaron al departamento administrativo a alguien que me mandó a otra oficina. Me parece que las instituciones grandes muchas veces parecen lejos de las preocupaciones de la gente, entonces es mejor que esas instituciones funcionen como una plataforma para las organizaciones de la comunidad que tienen objetivos más específicos. En mi conversación con una representante de la ONGD *Mujeres en Zona de Conflicto* durante una exposición educativa sobre la violencia de género, me hablaba de la dificultad de obtener un permiso para una exposición en el centro. Las regulaciones gubernamentales son demasiado complicadas por la red extensiva de la Diputación, que tiene otras preocupaciones fuera de la educación social.

En general las organizaciones granadinas todavía tienen problemas con la apatía de la gente, especialmente la que no está directamente afectada por estas cuestiones y no necesita recursos de apoyo. Además, la representante me ha dicho que organizar a los granadinos es más difícil que en otros sitios en España porque el ambiente es más conservador y cerrado. Según mis observaciones, había más estudiantes y profesores de las facultades en los eventos, pero poca gente en general y escasos ciudadanos granadinos. Sin embargo, una gran parte de los estudiantes universitarios ha contribuido a una gran cantidad de organizaciones que trabajan para

causas sociales. Entre las numerosas organizaciones, me ha dicho que existen muchas dificultades con la programación y colaboración. Hay redes para unificar los proyectos con objetivos similares, pero todavía falta un movimiento que efectivamente facilite los diferentes esfuerzos.

Aunque un semestre no es bastante tiempo para conocer una sociedad, he aprendido cosas valiosas sobre la conciencia social de la gente granadina. Muchos eventos a los que he asistido aquí como la “Biblioteca Humana” son actividades que quiero traer a mi comunidad. El arte, como algo que refleja y critica a la sociedad, tiene un poder fuerte para mover a la gente a actuar contra las injusticias. En Granada, he visto que hay un movimiento social para educar a la sociedad junto con los servicios sociales y proyectos para ayudar a la gente sin recursos. También he conocido algunos problemas que las instituciones públicas tienen con la movilización de la gente, la burocracia, y la gran cantidad de ONGs que existe. Mis experiencias como participante en los ciclos de cine, las charlas, y las conferencias han formado una gran parte de mis recuerdos de Granada; me he dado cuenta de la gente que trabaja por los mismos ideales que tengo aunque en un contexto diferente. Me he quedado con un sentimiento de solidaridad con la comunidad granadina, y una nueva creencia en la potencia del arte para transformar a la gente.

Citas

- Actividades." *Ciudadanía Joven Por Los Derechos Humanos*. Diputación De Granada. Web. 5 May 2011. <<http://www.ciudadania-joven.es/index.php>>.
- Cultura, Juventud, Y Cooperación Local*. La Diputación De Granada. Web. 5 May 2011. <<http://www.dipgra.es/inicio/index.php?area=129>>.
- "La X Muestra De Cine "Mirando Nosotras" Incluye Un Ciclo Sobre Género Y Sociedad En Afganistan." *Andalucía Solidaria*. FAMSI. Web.
- "Llega a Granada La Biblioteca Humana." *Granada Por Una Nueva Cultura Del Territorio*. Centro De Dinamización. Web. 5 May 2011. <<http://www.otragranada.org/spip.php?article412>>.
- Mendez Perez, Lourdes. "La Mujer Artista, Una Aproximación Anthopología." *Arte Y Mujer*. Print.
- "Mirando Nosotras." *Asamblea De Mujeres De Granada*. Asamblea De Mujeres De Granada. Web. <<http://www.asambleamujeresgranada.com/>>.
- "Mujeres En Zona De Conflicto: Quienes Somos." *Mujeres En Zona De Conflicto*. Web. 8 May 2011.
- "Objetivos O ámbitos De Actuación." *Diputación De Granada*. Diputación De Granada. Web. <<http://www.dipgra.es/inicio/contenidos/index.php?area=204>>.